

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WS-CB-IAS-AR/1/1/Add.1  
6 February 2013

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



### حلقة عمل دون إقليمية لبناء القدرات في المنطقة العربية لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية ولتحقيق الهدف 9 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، 11-14 فبراير/شباط 2013 شروحات لجدول الأعمال المؤقت

#### مقدمة

- 1- اعتمد مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، في اجتماعه العاشر، الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 مع أهداف أيشي العشرين للتنوع البيولوجي. ومن بين الأهداف العالمية العشرين، ينص الهدف 9 على ما يلي: "بحلول عام 2020، ف الأنواع الغريبة الغازية ومساراتها، ويحدد ترتيبها حسب الأولوية، وتخضع للمراقبة الأنواع ذات الأولوية أو يتم القضاء عليها، وتوضع تدابير لإدارة المسارات لمنع إدخالها وانتشارها" (المقرر 2/10). وبالإضافة إلى ذلك، طلب أيضا إلى الأمين التنفيذي أن يشجع التعاون عبر الحدود بشأن إدارة الأنواع الغريبة الغازية، وخصوصا في أحواض الأنهار (الفقرة 9(ب) من المقرر 38/10).
- 2- وبناء عليه، تنظم أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي حلقة العمل الحالية بالتعاون مع وزارة البيئة والمياه، وحكومة الإمارات العربية المتحدة، والمكتب الإقليمي لغرب آسيا التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (IPPC)، بدعم سخي من حكومة اليابان. وستعقد حلقة العمل المعنونة "حلقة عمل دون إقليمية لبناء القدرات في المنطقة العربية لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية ولتحقيق الهدف 9 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي"، ستعقد في دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، من 11 إلى 14 فبراير/شباط 2013.
- 3- وستنظر حلقة العمل هذه في كيفية إعداد أو تحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للأنواع الغريبة الغازية كجزء من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المحدثة للتنوع البيولوجي، مع مراعاة مقررات مؤتمر الأطراف والعناصر الأخرى في الإطار التنظيمي الدولي ذي الصلة بالأنواع الغريبة الغازية، مثل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- 4- وستقوم حلقة العمل بتبادل معلومات عن: (1) التدابير الناجحة في معالجة الأنواع الغريبة الغازية؛ (2) العقبات / التحديات لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية؛ (3) الدروس المستفادة في مجال منع الإدخال، والمراقبة وإدارة المخاطر المرتبطة بالأنواع الغريبة (غير المحلية)، من أجل إعداد أو تحديث إستراتيجيات وخطط عمل وطنية

للأنواع الغازية (المقرر 23/6\*)، وذلك كجزء من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي في المنطقة العربية.

5- وسيقدم الاجتماع أيضاً، بدرجة من الأهمية، فرصة لكل سلطة وطنية في اتفاقية التنوع البيولوجي للتواصل وتعزيز التعاون مع المنظمة لقطرية/الإقليمية لوقاية النباتات في البلد من أجل تطبيق تدابير الصحة النباتية ولمنع أو تقليل المخاطر المرتبطة بإدخال الأنواع الغريبة.

6- والنتائج المتوقعة من حلقة العمل هذه مساعدة الأطراف في المنطقة العربية على ما يلي:

(أ) إعداد خطط بشأن التعاون بين قطاع البيئة ومنظمات وقاية النباتات وأصحاب المصلحة الآخرين ذوي الصلة بالتنوع البيولوجي في المنطقة لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية؛

(ب) إعداد/تحديث إستراتيجيات وخطط عمل الأنواع الغازية على الصعيدين الوطني والإقليمي؛

(ج) الوفاء بالهدف 9 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي من خلال التعاون الإقليمي في المنطقة العربية.

### ألف - الأنواع الغريبة الغازية

7- وفقاً للمادة 8(ح) من اتفاقية التنوع البيولوجي، فإن الأنواع الغريبة الغازية هي تلك الأنواع الغريبة التي تهدد النظم الإيكولوجية أو الموائل أو الأنواع. وطبقاً للاتفاقية، تشير "الأنواع الغريبة" إلى نوع أو نوع فرعي أو وحدة تصنيفية أدنى رتبة، يوجد أو توجد خارج منطقة توزيعه الطبيعية/توزيعها السابقة أو الحالية؛ يتضمن أي جزء أو أمشاج أو بذور أو بيض أو مواد إكثار أو نوع يمكن بقاءه وبالتالي تكاثره.<sup>1</sup>

8- وفي بعض النظم الإيكولوجية، مثل كثير من النظم الإيكولوجية الجزرية، فإن الأنواع الغريبة الغازية هي السبب الرئيسي لفقدان التنوع البيولوجي. وبالإضافة إلى ذلك، فهي تشكل تهديداً للأمن الغذائي وأمن المياه، وصحة الإنسان، والتنمية الاقتصادية. وستستمر التجارة المتزايدة والسفر المتزايد في تشكيل مخاطر أكبر من الغزو البيولوجي إلا إذا أصبح المنع، والاستئصال ومكافحة الأنواع الغريبة الغازية من الأولويات الوطنية. وفي عام 2002، اعتمد مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي المبادئ الموجهة لمنع الدخول والإدخال والتخفيف من تأثيرات الأنواع الغريبة التي تهدد سلامة النظم الإيكولوجية أو الموائل أو الأنواع، المرفقة بالمقرر 23/6\*.

9- وحدد مؤتمر الأطراف أيضاً في عام 2006 مسارات إدخال الأنواع الغريبة، وأظهر الحاجة إلى معالجة الفجوات وأوجه عدم الاتساق في الإطار التنظيمي الدولي. واستمرت جهود أخرى لسد الفجوة في الإطار التنظيمي

\* قدم أحد الممثلين اعتراضاً رسمياً خلال العملية المؤدية إلى اعتماد هذا المقرر وأكد أنه لا يعتقد أن مؤتمر الأطراف يستطيع أن يعتمد، بصفة مشروعة، اقتراحاً أو نصاً مع وجود اعتراض رسمي عليه. وأعرب عدد قليل من الممثلين عن تحفظاتهم إزاء الإجراءات المؤدية إلى اعتماد هذا المقرر (انظر UNEP/CBD/COP/6/20، الفقرات 294-324).

<sup>1</sup> تستخدم التعريفات التالية منذ اعتماد المبادئ الموجهة (التوجيهية) من جانب مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي: '1' 'نوع غريب' يشير إلى نوع أو نوع فرعي أو وحدة تصنيفية أدنى رتبة يوجد أو توجد خارج منطقة توزيعه الطبيعية/توزيعها السابقة أو الحالية؛ يتضمن أي جزء أو أمشاج أو بذور أو بيض أو مواد إكثار أو نوع يمكن بقاءه وبالتالي تكاثره؛ '2' 'الأنواع الغريبة الغازية' تعني الأنواع الغريبة التي يهدد إدخالها و/أو انتشارها التنوع البيولوجي (لأغراض هذه المبادئ التوجيهية، يعتبر مصطلح "الأنواع الغريبة الغازية" مطابقاً "للأنواع الغازية الغريبة" في المقرر 8/5 الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي).

الدولي من خلال مؤتمر الأطراف والاتصال بين المنظمات الدولية المعنية، التي تحدد الإطار التنظيمي ذي الصلة بالأنواع الغريبة الغازية. غير أنه أصبح من الواضح أن التعاون القوي المشترك بين القطاعات على الصعيد الوطني لمراقبة التحركات عبر الحدود للأنواع الحية والبضائع الملوثة، أمرًا ضروريًا لتنفيذ المبادئ التوجيهية والاتفاقات الدولية الأخرى، بما في ذلك الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف.

10 - ولم يدرج تعريف محدد "للأنواع الغريبة الغازية" في المعايير التي وضعتها الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ولكن بدلا من ذلك، تستخدم الاتفاقية الدولية بعض المصطلحات المختلفة، وجميعها له علاقة ما بمصطلح "الأنواع الغريبة الغازية" في سياق آفات النباتات (انظر المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية - ISPM 5، معجم مصطلحات الصحة النباتية (2012)). وخضعت جميع هذه المصطلحات لنقاش مكثف ومناقشة مكثفة وتمثل الرأي الذي تم التوافق عليه في المجتمع الدولي للصحة النباتية. وتستخدم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مصطلح "آفات" لوصف أي أنواع أو سلالة أو نمط بيولوجي من النباتات أو الحيوانات أو العوامل بفعل الإنسان التي تضر بالنباتات أو منتجات النباتات. ومن المؤكد أن نوع من الأنواع الغريبة الغازية قد يكون له بعض هذه الخصائص أو كلها. وتجدر ملاحظة أنه في الاتفاقية الدولية، يستخدم مصطلح آفات النباتات بعض الأحيان كمصطلح للآفات. وتستخدم الاتفاقية الدولية أيضا مصطلح "آفات الحجر الزراعي" لوصف "آفات لها أهمية اقتصادية محتملة للمنطقة التي تتعرض للخطر وبالتالي لا تكون موجودة هناك بالفعل، أو موجودة ولكنها غير موزعة على نطاق واسع ويتم مراقبتها رسميا". وبالتالي، قد يكون نوع من الأنواع الغريبة الغازية أحد آفات الحجر الزراعي، ولكنه إذا كان موجودا حاليا في بلد ما، سيكون غازيا. وهناك مصطلح آخر يستخدم في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وهو "الآفات الخاصة للتنظيم"، وقد يكون إما آفات الحجر الزراعي أو "آفات تخضع للتنظيم وليس للحجر الصحي". ولا تعتبر هذه "الآفات الخاضعة للتنظيم وليست للحجر الزراعي" آفات لا تخضع للحجر الزراعي التي يؤثر تواجدها في النباتات المقصود استزراعها على الاستخدام المقصود لهذه النباتات مع أثر اقتصادي غير مقبول، وبالتالي يتم إخضاعها للتنظيم داخل إقليم الطرف المتعاقد الذي يستوردها.

11 - وفي كثير من الأحيان، تتبع الاختلافات في المصطلحات مباشرة من الاختلافات في تصورات كل من منظمة من المنظمات. فالاتفاقية التنوع البيولوجي لديها تركيز محدد وهو - البيئة - بينما تركز الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في العادة بدرجة أكبر على التجارة وأنشطة التنظيم. وبالتالي، يختلف نهجا معالجة "الأنواع الغريبة الغازية" أو "آفات الحجر الزراعي" في المنظمين (مثل التعريفين ذاتهما) وقد طورت المصطلحات لتلبية الاحتياجات المحددة لكل مجموعة.

12 - إن منع الإدخال من أكثر الوسائل المجدية التكلفة لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية. كما أن الاكتشاف المبكر لدخول الأنواع الغريبة والاستجابة السريعة (استئصال الأنواع الغريبة من الناحية المثالية) من الذُهج المهمة أيضا لتقليل انتشار الأنواع الغريبة الغازية والحد من آثارها.

13 - وتعتبر المعلومات عن الأنواع الغريبة ضرورية لتحليل المخاطر المستند إلى العلم، ليس للمسارات الوارد وصفها أعلاه فحسب، بل أيضا للإدخالات المزمعة التي تحتاج فيها البلدان إلى اتخاذ قرار إزاء الإدخال المتعمد لنوع ما أو عدم إدخاله استنادا إلى تحليل المخاطر وإدارة المخاطر على نحو سليم. ويتطلب الاكتشاف المبكر لدخول الأنواع الغريبة وإدارتها أيضا التحديد الصحيح للأنواع. وتعتبر القدرات على إيجاد أدوات لمعلومات التصنيف وتطبيقها أمرا ضروريا في البلدان النامية والبلدان المتقدمة على حد سواء.

14 - وبالنسبة لإدارة الأنواع الغريبة الغازية واستئصالها، يعتبر تقاسم المعلومات والاتصال فيما بين أصحاب المصلحة المشتركين في التحركات عبر الحدود للأنواع الحية (كما فيهم مسؤولي مراقبة الحدود) من العناصر المهمة للتدابير الفعالة التي يجب أن تنتظر فيها كل حكومة من الحكومات. وتحسين تقاسم المعلومات والاتصال سيسهم أيضا في زيادة التوعية العامة بشأن الأنواع الغريبة الغازية.

#### باء - المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

15 - كما لاحظنا أعلاه، تعالج اتفاقية التنوع البيولوجي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات موضوع الأنواع الغريبة الغازية وآفات الحجر الزراعي من منظورين مختلفين. فاتفاقية التنوع البيولوجي هي اتفاقية تركز على البيئة، بينما تركز الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على التجارة. وفي سياق الاتفاقية الدولية، تحتاج البلدان التي تشترك في التجارة مع بعضها البعض إلى التأكد من عدم استخدام اللوائح الصارمة للصحة والسلامة كعذر لحماية الأسواق المحلية أو المنتجين المحليين. وبناء عليه، يكون للمعايير الدولية للاتجار بالنباتات ومنتجات النباتات دورا مهما.

16 - وينص اتفاق منظمة التجارة العالمية بشأن تطبيق المعايير الصحية ومعايير الصحة النباتية على "تحقيق التجانس بين تدابير الصحة وتدابير الصحة النباتية على أوسع نطاق قدر الإمكان. وسوف سيند الأعضاء تدابيرهم الصحية وتدابير الصحة النباتية على المعايير الدولية أو المبادئ التوجيهية أو التوصيات". وهذا الاتفاق يسمى الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على أنها الكيان المعترف به لوضع معايير دولية للصحة النباتية. والمعايير الدولية للصحة النباتية ليست أدوات تنظيمية في حد ذاتها، ولكنها تصبح نافذة بمجرد أن تضع البلدان متطلبات داخل تشريعها الوطني. وضمن هذا الإطار للمعايير الدولية، تعالج الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات المسائل المتعلقة بالأنواع الغريبة الغازية (انظر المعايير الدولية للصحة ومعايير الصحة النباتية على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/index.php?id=13399>).

#### جيم - بناء القدرات ونقل التكنولوجيا

17 - تعتبر المعلومات التصنيفية ضرورية للوكالات وسلطات الحدود لاكتشاف وإدارة ومراقبة الأنواع الغريبة الغازية. ويمكن تنفيذ تدابير فعالة فقط عندما يتم تحديد الأنواع الغريبة على نحو صحيح وسريع. ويمكن للتحديد الخاطئ أن يضيع موارد قيمة عندما يحتاج الأمر إلى اتخاذ قرارات سريعة.

18 - ومن شأن إقامة الشبكات وتقاسم التجارب والمعلومات والخبرات أن يساعد في تقليل النفقات المرتبطة بالأنواع الغريبة الغازية ويقلل الحاجة إلى برامج الاستئصال مع الاكتشاف المبكر والوقاية المبكرة وإذا احتاج الأمر إلى الاستئصال، يمكن أن يقدم خبراء التصنيف خبرات أساسية لإعداد أفضل تدابير الاستئصال فاعلية من الوجهة الاقتصادية ولا تضر بالبيئة.

19 - ومن الضروري بناء المزيد من القدرات، خصوصا للبلدان النامية، من أجل تحديد الغزوات وتسجيلها ورصدها؛ وتقديم قوائم حالية ويمكن الوصول إليها بسهولة للأنواع الغريبة الغازية المحتملة والمحددة؛ وتحديد التهديدات المحتملة للبلدان المجاورة؛ والوصول إلى معلومات عن التصنيف، وعلم البيئة، وعلم الوراثة، ووسائل المراقبة. ومن الحيوي أن تتمكن البلدان المتاخمة وجميع البلدان التي تقع على مسير معين للأنواع الغريبة الغازية من

تعريف هذه الأنواع وتتفق على تسميتها. كما أن المعلومات التصنيفية لخط الأساس عن الكائنات الحية المحلية على الصعيد الوطني تعتبر مهمة أيضا للتأكد من تعريف الأنواع الغريبة الغازية وتمييزها عن الأنواع الطبيعية الحالية.<sup>2</sup>

20- ومع مراعاة الخلفية الوارد وصفها أعلاه في الأقسام من ألف إلى جيم، ستقدم حلقة العمل هذه معلومات حديثة من الخبراء في مجال الأنواع الغريبة الغازية، وآفات النباتات ومسارات إدخالها، وتدبير الصحة النباتية ذات الصلة والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، من أجل مساعدة الأطراف على إعداد إستراتيجيات وخطط عمل للأنواع الغازية كجزء من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

21- ويشجع المشاركون على تقاسم خبراتهم والتحديات التي تواجههم في حلقة العمل، ونتوقع أن يستمر التعاون بين القطاعين (البيئة والزراعة) على الصعيد الوطني والإقليمي في عملية تحديث/إعداد الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للأنواع الغازية.

22- ويرد جدول الأعمال المؤقت لحلقة العمل هذه في الوثيقة UNEP/CBD/WS-CB-IAS-AR/1/1، والجدول المقترح مرفق بالوثيقة الحالية (المرفق الأول). وترد في المرفق الثاني وصلات لمواد أساسية. وترد الشروحات لجدول الأعمال المؤقت أدناه.

## البند 1 - افتتاح حلقة العمل

23- ستبدأ حلقة العمل يوم الإثنين 11 فبراير/شباط؛ وسيبدأ التسجيل في الساعة الثامنة والنصف صباحاً. وستقام حلقة العمل في فندق سيتي سيزنز، بالشارع الثامن في حي بور سعيد، المواجه لـ 5 ستي سنتر، صندوق بريد 56421، دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، رقم الهاتف 971 4295 5583+، عنوان البريد الإلكتروني: [info@cityseasondubai.com](mailto:info@cityseasondubai.com).

24- وسيفتح حلقة العمل في الساعة التاسعة صباحاً ممثل عن حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة (لمدة 5 دقائق). ثم يقدم ممثلاً أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (5 دقائق) وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي (5 دقائق) ملاحظات افتتاحية بالنيابة عن رئيسي هاتين المنظمتين.

25- وسيدعاً ممثل عن منظمة حكومية دولية في المنطقة إلى تقديم ملاحظات موجزة (5 دقائق).

26- وسيعرض السيد محمد رضا على فاشر النتائج المتعلقة بالأنواع الغريبة الغازية لحلقة العمل بشأن الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، المعقودة في بيروت، لبنان، من 2 إلى 7 مايو/أيار 2011 (15 دقيقة).

## البند 2 - تنظيم العمل

27- ستقدم منسقة حلقة العمل، السيدة ديان كليمي (المكتب الإقليمي لغرب آسيا التابع لليونيبي)، عرضاً موجزاً ونصف تنظيم العمل المقترح، الذي يرد في المرفق الأول أدناه. وستقوم أيضاً بتيسير المناقشات أثناء الجلسات العامة.

28- وستقدم السيدة جونكو شيمورا، مسؤولة البرامج المعنية بالأنواع الغريبة الغازية في أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، عرضاً عاماً لحلقة العمل هذه ونتائجها المتوقعة، وبعض المقترحات بشأن عملية المتابعة على الصعيد الوطني.

29- وسيدعاً المشاركون إلى الموافقة على تنظيم العمل المقترح.

<sup>2</sup> لمزيد من المعلومات عن أهمية التصنيف في سياق التنوع البيولوجي، انظر <http://www.cbd.int/gti/importance.shtml>.

30 - وسيقدم المشاركون أنفسهم، ويصفون خبراتهم ذات الصلة، ويعربون عن النتائج المتوقعة لحلقة العمل (دقيقتان/ثلاث دقائق لكل منهم).

31 - وستسبح الفرصة للخبراء، والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية لتقديم أعمالهم في مجال إدارة الأنواع الغريبة الغازية في جلسة ملصقات أثناء ساعات الغذاء. وستنظم جلسات الملصقات من اليوم الأول إلى اليوم الثالث حسب عدد الملصقات. وسيسمح لذوي الخبرة أن يقدم كل منهم عرضه لمدة 15 دقيقة من أجل إتاحة وقت كاف للأسئلة والأجوبة، والمناقشات وخلصات حلقة العمل. وبالإضافة إلى ذلك، ستكون هناك فرصة للمناقشات الفردية بين المشاركين، وذوي الخبرة وموظفي أمانتي اتفاقية التنوع البيولوجي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

32 - وستعقد حلقة العمل باللغتين العربية والإنجليزية مع خدمات الترجمة الشفوية.

### البند 3 - المسائل الجوهرية

#### 1-3 تحديد حالات النجاح والتحديات على الصعيد الوطني

33 - ستقدم السيدة جونكو شيمورا (أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي) عرضا عن مبادرات الاتفاقية المتعلقة بالأنواع الغريبة الغازية والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والهدف 9 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي.

34 - وستدعا كل منظمة قطرية لوقاية النباتات إلى تقاسم تجاربها والتحديات التي تعترضها لدى معالجة الأنواع الغريبة الغازية، إن وجدت، من أجل منع دخول الأنواع الغازية المحتملة وإدارة الغزوات البيولوجية على الصعيد الوطني (5 دقائق لكل منظمة). وستوفر أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي نموذج للعرض قبل حلقة العمل.

35 - وستسبح الفرصة للمشاركين لطرح أية أسئلة وتقديم تعليقات على العروض المقدمة. وستلاحظ أمانتنا اتفاقية التنوع البيولوجي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات التحديات والفرص في معالجة الأنواع الغريبة الغازية في المنطقة.

36 - وبعد تقديم العروض من جانب المنظمات القطرية لوقاية النباتات، سيقدم السيد كريغ فيدتشوك (أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات) عرضا عن الاتفاقية الدولية وعن المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية التي تطبق لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية.

37 - وسينظر المشاركون في العروض المقدمة من جانب المنظمات القطرية لوقاية النباتات نظرا لتطبيق المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية. وستسبح الفرصة للمشاركين لطرح أسئلة وتقديم تعليقات عن المعايير الدولية القائمة لتدابير الصحة النباتية، نظرا لتحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للأنواع الغازية كجزء من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

#### 3-2 قضية الأنواع الغريبة الغازية في المنطقة

38 - سيقدم السيد أرني ويت (المركز الدولي للعلوم البيولوجية التطبيقية في أفريقيا) عرضا عن "الأنواع الغازية التي يعترف بها دوليا كآفات للنباتات، والشراكة العالمية للمعلومات عن الأنواع الغريبة الغازية".

39 - وسيقدم السيد كنسنتانتين نسياميس من المركز اليوناني للبحوث البحرية عرضا عن "الأنواع البحرية الغازية ومساراتها".

- 40 - وسيدعم السيد محمد كاتبة بدر (رئيس هيئة تدابير الصحة النباتية، المنظمة لقطرية لوقاية النباتات، الأردن) عرضاً عن "تنفيذ معايير الصحة النباتية على الصعيدين الوطني والإقليمي في المنطقة العربية، وكيفية معالجة الغزوات البيولوجية المتصلة بالتجارة على الصعيد الوطني" (عنوان مؤقت).
- 41 - وسيدعم المشاركون إلى طرح أسئلة على العروض المقدمة وطلب معلومات إضافية عن الشراكة العالمية للمعلومات عن الأنواع الغريبة الغازية وعن دور المنظمات القطرية لوقاية النباتات في تنفيذ تدابير الصحة النباتية لمعالجة قضية الأنواع الغريبة الغازية.
- 42 - وستنتهي الجلسات اليومية لحلقة العمل في الساعة السادسة مساءً. وسيدعم جميع المشاركين إلى حفل استقبال تستضيفه حكومة الإمارات العربية المتحدة في الساعة السابعة مساءً في فندق سيتي سيزنر.
- 43 - وفي الساعة التاسعة صباح اليوم الثاني من حلقة العمل، ستلخص المنسقة المناقشات التي دارت في اليوم الأول بين المشاركين وستحدد أوجه القوة والتحديات في المنطقة.
- 44 - وسيدعم جميع المشاركين إلى العمل في مجموعات لتحديد أوجه القوة والتحديات في المنطقة في معالجة الأنواع الغريبة الغازية، استناداً إلى العروض المقدمة في اليوم الأول من كل منظمة قطرية لوقاية النباتات ونقطة الاتصال الوطنية لاتفاقية التنوع البيولوجي. وسينشئ المنظمون (أمانتا الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات واتفاقية التنوع البيولوجي والمكتب الإقليمي لغرب آسيا التابع ليونيب) هذه المجموعات حسب مقتضى الحال. ومن المتوقع أن تفيد المناقشات في عملية الاستعراض الوطني للاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.
- 45 - وخلال مجموعات العمل، يشجع المشاركون على الإحاطة علماً بأوجه القوة والتحديات في المنطقة من أجل النظر في عناصر التعاون الإقليمي المحتمل، التي سيتم مناقشتها في الجلسة التالية بعد الظهر.
- 46 - وسيدعم السيد محمد هندن (هيئة اتحاد الأمازيغ في جنوب المغرب) عرضاً عن مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في المنطقة لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية.
- 47 - وسيدعم السيد مكي شويباني (منظمة وقاية النباتات في الشرق الأدنى) عرضاً عن دور المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات في معالجة الأنواع الغريبة الغازية.
- 48 - وسيدعم المشاركون إلى طرح أسئلة، إن وجدت، على الموقع الشبكي لنقاسم المعلومات التابع للشراكة العالمية للمعلومات عن الأنواع الغريبة الغازية (<http://giasipartnership.myspecies.info/>).
- 49 - وسيدعم المشاركون أيضاً إلى مناقشة بناء القدرات العلمية ونقل التكنولوجيا الضروريين لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية.

### 3-3 التقدم المحرز في تحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي

- 50 - ستدعم كل نقطة اتصال وطنية لاتفاقية التنوع البيولوجي إلى تقديم عرض عن التقدم المحرز نحو تحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية. وستكون مدة تقديم العرض خمس دقائق لكل بلد. وستدعى كل منظمة قطرية لوقاية النباتات إلى إبلاغ المشاركين في حلقة العمل بإيجاز عن مشاركتها في عملية استعراض وتحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

51 - ويشجع المشاركون على المناقشة بحرية لموضوع تحديد قضايا الأنواع الغريبة الغازية وتحديد أولويتها التي ستدرج في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي. ويشجع المشاركون على إحضار ملصقات للعرض في جلسات الملصقات لنقاش المعلومات والمقترحات.

### 3-4 مناقشة حول عناصر استراتيجية وطنية للأنواع الغازية

- 52 - سيدع المشاركون إلى اختيار مجموعة لجلسات المجموعات المذكورة أدناه:
- (أ) المجموعة ألف: تحديد الأنواع ذات الأولوية، ومسارات إدخالها وتدابير المراقبة المحددة حسب المسارات، ومعاملتها في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛
- (ب) المجموعة باء: تحليل مخاطر الأنواع الغريبة قبل إدخالها، وإدارة الأنواع الغريبة المحددة/التي سيتم تحديدها، ومعاملتها في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛
- (ج) المجموعة جيم: زيادة التوعية بالأنواع الغريبة الغازية لدى الجمهور وإشراك أصحاب المصلحة، ومعاملتها في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

53 - وسيناقش المشاركون التدابير لمنع إدخال الأنواع الغريبة الغازية وتقليل مخاطرها على الصعيد الوطني في المجموعات الثلاث المذكورة في الفقرة أعلاه. وستختار كل مجموعة رئيساً ومقرراً. ويشجع المشاركون على مناقشة التعاون الإقليمي، إذا دعت الضرورة إلى ذلك، لتحسين القدرات الوطنية.

54 - وتنتهي المناقشات في المجموعات في الساعة الثالثة والنصف بعد الظهر، وستعد كل مجموعة عرضاً لإبلاغ الجلسة العامة بين الساعة الرابعة بعد الظهر والساعة الخامسة والنصف بعد الظهر.

55 - ويبدأ اليوم الثالث في الساعة الثامنة والنصف صباحاً، عندما يدع المشاركون إلى التسجيل في رحلة ميدانية تنظم في اليوم الرابع.

56 - وستعقد الجلسة العامة في الساعة التاسعة صباحاً. وستدعي المنسقة رؤساء مجموعات العمل إلى تقديم نتائج المناقشات إلى الجلسة العامة. وسيقدم ذوو الخبرة تعليقات حسب خبراتهم وتجاربهم.

57 - وستعرض الجلسة العامة نتائج كل مجموعة وتناقش أيضاً أية فجوات في نتائج مجموعات العمل، وستناقش الوسائل لتحقيق الهدف 9 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي. وإن أمكن، ستغطي المناقشة كيفية سد الفجوات وستناقش التجانس الإقليمي في عملية تحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

### 3-5 مناقشة حول عناصر الإجراءات الوطنية بصدد الأنواع الغازية

58 - ستعقد المناقشات حول مدخلات خطط العمل الوطنية في عملية تحديث/إعداد الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي على نحو ثنائي بين كل نقطة اتصال وطنية لاتفاقية التنوع البيولوجي ومنظمة قطرية لوقاية النباتات في البلد. وهذا التمرين سينظر في تحقيق التجانس بين خطط العمل الوطنية التي سيتم إصدارها من جانب حلقة العمل هذه، مع إستراتيجية إقليمية للأنواع الغازية. ويمكن أن تغطي المناقشات الثنائية ما يلي:

- (أ) خطة العمل الوطنية بشأن تحديد قضايا الأنواع الغريبة الغازية وتحديد أولوياتها، ومراقبة المسارات المحددة، وتوقيتها؛



(ب) خطة العمل الوطنية بشأن تحليل المخاطر وإدارة الأنواع الغريبة المحددة/التي سيتم تحديدها، وتوقيتها؛

(ج) خطة العمل الوطنية بشأن زيادة التوعية لدى الجمهور بالأنواع الغريبة الغازية، وتوقيتها.

59 - وستعد نقطة الاتصال الوطنية لاتفاقية التنوع البيولوجي والمنظمة القطرية لوقاية النباتات من كل بلد تقارير عن خطط العمل الوطنية التي سيتم إدراجها في عملية تحديث/إعداد الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي. وستقدم هذه التقارير مكتوبة إلى أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي قبل اختتام حلقة العمل.

60 - وفي الجلسة العامة، ستدعا كل نقطة اتصال وطنية لاتفاقية التنوع البيولوجي إلى تقاسم موجز تقريرها عن خطط العمل الوطنية ومناقشة التعاون الإقليمي، إن وجد.

### 3-6 موجز وتوصيات

61 - وسيلخص منظمو حلقة العمل (أمانتا الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات واتفاقية التنوع البيولوجي، والمكتب الإقليمي لغرب آسيا التابع ليونيب) نتائج حلقة العمل.

### البند 4 - شؤون أخرى

62 - يدعا المشاركون إلى طرح بنود إضافية للمناقشة، إن وجدت.

### البند 5 - اختتام الاجتماع

63 - سيدعا المشاركون إلى ذكر خططهم بشأن تطبيق القدرات المكتسبة في حلقة العمل نحو عملية تحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

64 - ومن المتوقع أن تختتم حلقة العمل في الساعة الخامسة والربع مساء يوم الأربعاء، 13 فبراير/شباط 2013.

### زيارة ميدانية

65 - سيغادر المشاركون في رحلة ميدانية في الساعة التاسعة صباحا تقريبا يوم الخميس، 14 فبراير/شباط 2013.

66 - وسيقدم بعض الخبراء في دولة الإمارات العربية المتحدة تدريباً ميدانياً للمشاركين في مجال تحديد الأنواع التي هي محلية/غير محلية في البلد، حسب مقتضى الحال.

67 - وخلال الزيارة الميدانية، سيتقاسم المشاركون أفكارهم والوسائل الممكنة للتعاون على الصعيدين الوطني والإقليمي.

## المرفق الأول

## تنظيم العمل المقترح

اليوم الأول – الاثنين 11 فبراير/شباط 2013	البند	مقدم العرض
<b>الجلسة العامة</b>		
الساعة 09:00-09:30	الافتتاح الرسمي لحلقة العمل	ممثل عن الإمارات العربية المتحدة السيد كريغ فدتشوك - IPPC السيدة ديان كليمي - UNEP-ROWA السيدة جونكو شيمورا - SCBD السيد فيصل توفيق عاوده - إيكاردا
الساعة 09:30-09:45	النتائج ذات الصلة بالأنواع الغريبة الغازية في حلقة العمل بشأن الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي المعقودة في بيروت، لبنان، من 2-7 مايو/أيار 2011	السيد محمد رضا علي فاشر
الساعة 09:45-10:00	عرض عام عن أهداف حلقة العمل وبرنامجها. توقعات المشاركين في الحلقة	المنسقة: السيدة ديان كليمي المشاركون
الساعة 10:00-10:30	استراحة لتناول الشاي/القهوة	
الساعة 10:30-10:45	الهدف 9 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي واتفاقية التنوع البيولوجي	السيدة جونكو شيمورا
الساعة 10:45-12:30	عروض قطرية (المنظمات القطرية لوقاية النباتات)	المشاركون
الساعة 12:30-12:45	الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية التي تطبق لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية	السيد كريغ فدتشوك
الساعة 12:45-14:00	استراحة الغذاء وفيلم قصير عن الأنواع الغريبة الغازية في دولة الإمارات العربية المتحدة (30 دقيقة)، يتبعها جلسة عرض الملصقات	
<b>الجلسة العامة</b>		
الساعة 14:00-14:15	الأنواع الغريبة الغازية التي يعترف بها دوليا كآفات نباتات، والشراسة العالمية للمعلومات عن الأنواع الغريبة الغازية (عرض)	السيد أرني ويت
الساعة 14:15-14:30	الأنواع البحرية الغازية ومساراتها (عرض)	السيد كنستانتينوس تسيميس
الساعة 14:30-15:00	أسئلة وأجوبة	
الساعة 15:00-15:30	استراحة لتناول الشاي/القهوة	
الساعة 15:30-15:45	تنفيذ معايير الصحة النباتية على الصعيدين الوطني والإقليمي في المنطقة العربية، وكيفية معالجة الغزوات البيولوجية المتصلة بالتجارة على الصعيد الوطني (عرض، وأسئلة وأجوبة)	السيد محمد كاتبة بدر
الساعة 15:45-18:00	عروض قطرية عن الأنشطة المتصلة باتفاقية التنوع البيولوجي؛ ومناقشة	المشاركون
الساعة 18:00-21:00	حفل استقبال	

اليوم الثاني - الثلاثاء 12 فبراير/شباط 2013	البند	مقدم العرض
<b>الجلسة العامة</b>		
الساعة 09:00-09:15	موجز لمناقشات اليوم السابق؛ إرشادات لمجموعات العمل	السيدة ديان كليمي
الساعة 09:15-10:30	أوجه القوة والتحديات على الصعيدين الوطني والإقليمي مجموعات العمل (حسب مقتضى الحال)	المشاركون
الساعة 10:30-11:00	<b>استراحة لتناول الشاي/القهوة</b>	
الساعة 11:00-11:15	مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في المنطقة لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية (عرض)	السيد محمد هندي
الساعة 11:15-11:30	دور المنظمات القطرية لوقاية النباتات في معالجة الأنواع الغريبة الغازية (عرض)	السيد مكي شويباني
الساعة 11:30-13:00	عروض عن نتائج مجموعات العمل	رؤساء المجموعات
الساعة 12:30	<b>استراحة الغذاء وجلسة عرض الملصقات</b>	
<b>مجموعات العمل</b>		
الساعة 14:00-15:30	مناقشات متزامنة (مجموعات العمل الثلاث): المجموعة ألف: تحديد الأنواع ذات الأولوية ومسارات إدخالها وتدابير المراقبة المحددة حسب المسارات، ومعاملتها في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي المجموعة باء: تحليل مخاطر الأنواع الغريبة قبل إدخالها، وإدارة الأنواع الغريبة المحددة/التي سيتم تحديدها، ومعاملتها في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي المجموعة جيم: زيادة التوعية بالأنواع الغريبة الغازية لدى الجمهور، ومعاملتها في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي	
الساعة 15:30-16:00	<b>استراحة لتناول الشاي/القهوة</b>	
<b>مجموعات العمل</b>		
الساعة 16:00-17:30	تعد كل مجموعة عمل تقريرها لتقديمه إلى الجلسة العامة في اليوم الثالث	رؤساء ومقررو مجموعات العمل

اليوم الثالث – الأربعاء 13 فبراير/شباط 2013	البند	ذوو الخبرة
<b>الجلسة العامة</b>		
الساعة 10:30-09:00	عروض عن نتائج مجموعات العمل في اليوم السابق أسئلة وأجوبة	رؤساء مجموعات العمل
الساعة 11:00-10:30	استراحة لتناول الشاي/القهوة	
<b>تمرين (مناقشات ثنائية)</b>		
الساعة 13:00-11:00	سنقوم نقاط الاتصال الوطنية لاتفاقية التنوع البيولوجي والمنظمات القطرية لوقاية النباتات في نفس البلد بتحديد/إعداد ما يلي: (أ) خطة العمل الوطنية بشأن تحديد قضايا الأنواع الغريبة الغازية وتحديد أولوياتها، ومراقبة المسارات المحددة، وتوقيتها؛ (ب) خطة العمل الوطنية بشأن تحليل المخاطر وإدارة الأنواع الغريبة المحددة/التي سيتم تحديدها، وتوقيتها؛ (ج) خطة العمل الوطنية بشأن زيادة التوعية لدى الجمهور بالأنواع الغريبة الغازية، وتوقيتها.	المشاركون
الساعة 14:00-13:00	استراحة الغذاء وجلسة عرض الملصقات	
<b>تمرين (تابع)</b>		
الساعة 15:00-14:00	إعداد كل التقارير القطرية عن خطط العمل الوطنية لتقديمها إلى الجلسة العامة	المشاركون
الساعة 15:30-15:00	استراحة لتناول الشاي/القهوة	
<b>الجلسة العامة</b>		
الساعة 16:30-15:30	عروض مقدمة من نقاط الاتصال الوطنية لاتفاقية التنوع البيولوجي عن تقارير خطط العمل الوطنية، يليها مناقشة حول التعاون الإقليمي، إذا دعت الضرورة إلى ذلك، لتحسين القدرات الوطنية.	المشاركون
الساعة 17:00-16:30	جلسة اختتام وتوصيات	السيدة جونكو شيمورا السيدة ديان كليمي السيد كريغ فدتشوك
الساعة 17:15-17:00	اختتام حلقة العمل	

اليوم الرابع – الخميس 14 فبراير/شباط 2013	البند
زيارة ميدانية	

## المرفق الثاني

### مواد أساسية

المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في الاتفاقية:

- [المقرر 23/6 \(المبادئ التوجيهية\)](#)
- [المقرر 13/7](#)
- [المقرر 27/8](#)
- [المقرر 4/9 \(باللغة الإنجليزية\)](#)
- [المقرر 4/9 \(باللغة العربية\)](#)
- [المقرر 38/10 \(باللغة الإنجليزية\)](#)
- [المقرر 38/10 \(باللغة العربية\)](#)
- [المقرر 28/11](#)

[المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية \(ISPMs\)](#)

وثائق مفيدة أخرى:

- [المبادئ التوجيهية للمنظمة العالمية لصحة الحيوان لتقييم مخاطر الأنواع غير المحلية من أن تصبح غازية](#)
- [مسودة وثيقة. اعتبارات لتنفيذ المعايير الدولية ومدونات السلوك في الاستراتيجيات والخطط الوطنية للأنواع الغازية](#)
- [الأنواع الغريبة في تربية الأحياء المائية](#)
- [الاستراتيجية العالمية بشأن الأنواع الغريبة الغازية](#)
- [مبادئ توجيهية لإدارة الأنواع الغازية في المحيط الهادئ](#)
- [الأنواع الغريبة الغازية والتجارة: إدماج التدابير الوقائية والقواعد التجارية الدولية](#)
- [آثار النباتات الغازية وإدارتها المستدامة في النظم الإيكولوجية الزراعية في أفريقيا: استعراض](#)
- [الأنواع الغازية في الجزر: الاستئصال والإدارة](#)
- [التهديد البحري: الأنواع الغريبة الغازية في البيئة البحرية \(باللغة الإنجليزية\)](#)
- [التهديد البحري: الأنواع الغريبة الغازية في البيئة البحرية \(باللغة الفرنسية\)](#)
- [تقييم التهديد العالمي للأنواع الغازية على التنوع البيولوجي البحري](#)
- [القضاء على الأنواع الغريبة الغازية - الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة](#)
- [دليل لتصميم الأطر القانونية والمؤسسية بشأن الأنواع الغريبة الغازية](#)
- [حقيبة أدوات للتحليل الاقتصادي للأنواع الغازية](#)
- [الخطر من أن يصبح الوقود الحيوي نوعاً من الأنواع الغازية](#)
- [الآثار الاقتصادية للأنواع الغريبة الغازية: مشكلة عالمية مع عواقب محلية](#)
- [الأنواع الغريبة الغازية والمناطق المحمية](#)
- [الأنواع البحرية الغازية](#)
- [التشريعات الوطنية والإقليمية لتشجيع ودعم الوقاية من الأنواع الغازية ومراقبتها والقضاء عليها](#)
- [برنامج المساعدة الدولية المعونة لصالح التجارة كمسارات لإدخال الأنواع الغريبة الغازية](#)
- [الأثر الاقتصادي والإدارة الملائمة لأنواع غريبة غازية مختارة في القارة الأفريقية](#)